

Modelos: **RT310** (Termostato digital Frío/Calor)
RT310RF (Termostato digital radio frecuencia Frío/Calor)

TPI

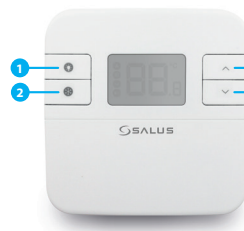


Manual de Instalación
Manual de Instalação

Funciones de los botones

1. Enciende la luz de pantalla LCD.
2. Activación Modo Refrigeración/Calefacción o Modo anti-hielo (solo en modo calefacción).
3. Botón aumentar.
4. Botón disminuir.
5. Cuando está en ON el equipo permanecerá encendido.
6. Cuando está en OFF el equipo permanecerá totalmente apagado.
7. La salida del receptor del sistema se encenderá y apagará según la orden del termostato RT310.
8. La salida del receptor del sistema estará encendida permanentemente.

Termostato RT310 / RT310TX



Termóstato RT310 / RT310TX

Receptor RXRT510



Receptor RXRT510

Funções dos botões

1. Liga a luz LCD de fundo.
2. Activação Modo Arrefecimento/Aquecimento ou Modo anti-gelo (somente no modo aquecimento).
3. Botão aumentar.
4. Botão diminuir.
5. Quando está em ON o equipamento permanecerá ligado.
6. Quando está em OFF o equipamento permanecerá totalmente desligado.
7. A saída do receptor do sistema acenderá e apagará segundo a ordem do termóstato RT310.
8. A saída do receptor do sistema ficará acesa permanentemente.

Iconos LCD

1. Modo calefacción encendido.
2. Modo refrigeración / modo protección anti-hielo.
3. Indicador de señal radio frecuencia (sólo en RT310RF).
4. Estado de batería baja.
5. Unidad de temperatura.
6. Temperatura real o de ajuste.



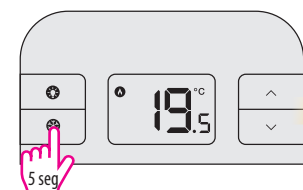
Quando el termostato indica "batería baja" le recomendamos cambiar las pilas lo antes posible. Si deja que se agoten demasiado deberá quitar las viejas y esperar 7 minutos antes de insertar las nuevas.

Ícones LCD

1. Modo aquecimento ligado.
2. Modo arrefecimento / modo proteção anti-gelo.
3. Indicador de sinal rádio-frequência (somente em RT310RF).
4. Estado de pilha fraca.
5. Unidade de temperatura.
6. Temperatura real ou de ajuste.

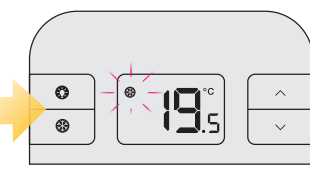
Quando o termostato indica "pilha fraca", recomendamos trocar as pilhas o mais rápido possível. Ao deixar que se esgotem totalmente, remova as antigas e aguarde 7 minutos antes de inserir as novas.

Cómo configurar el modo de refrigeración



- Por defecto, el termostato está en modo CALEFACCIÓN (se muestra el icono ☀). Para cambiar el termostato al modo REFRIGERACIÓN, mantenga presionado el botón ❄ durante 5 segundos.
- Por padrão, o termostato está em modo AQUECIMENTO (aparece o ícone ☀). Para mudar o termostato ao modo ARREFECIMENTO, carregue no botão ❄ durante 5 segundos.

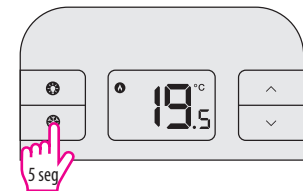
Como configurar o modo de arrefecimento



- Quando el termostato se cambia al modo REFRIGERACIÓN, el icono ❄ permanece encendido. Si el termostato está PIDIENDO FRÍO, entonces el icono ❄ está parpadeando.
- Ao mudar o termostato para o modo ARREFECIMENTO, o ícone ❄ permanece aceso. Se o termostato demanda FRÍO, então o ícone ❄ fica a piscar.

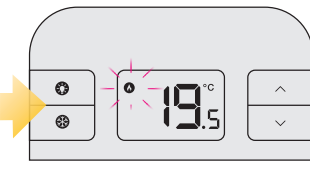
- En modo FRÍO, el termostato comienza a enfriar con un retraso de 3 minutos. Función sólo disponible con software 2.1.
- No modo FRÍO, o termostato começa a arrefecer com um delay de 3 minutos. Função disponível apenas com software 2.1.

Cómo configurar el modo de calefacción



- Para cambiar el termostato al modo CALEFACCIÓN, presione y mantenga presionado el botón ☀ durante 5 segundos.
- Para mudar o termostato ao modo AQUECIMENTO, carregue no botão ☀ durante 5 segundos.

Como configurar o modo de aquecimento



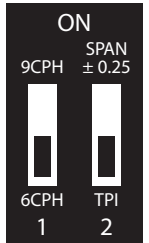
- Quando el termostato se cambia al modo CALEFACCIÓN, el icono ☀ permanece encendido. Si el termostato está SOLICITANDO CALOR, entonces el icono ☀ parpadea.
- Ao mudar o termostato para o modo AQUECIMENTO, o ícone ☀ permanece aceso. Se o termostato demanda CALOR, então o ícone ☀ fica a piscar.

Configuración del interruptor DIP

Configuração do interruptor DIP

1	2	Modo Frío	Modo Calor
ON	ON	Span +/- 0,25	Span +/- 0,25
OFF	ON	Span +/- 1,5	Span +/- 0,5
ON	OFF	Span +/- 1,0	TPI 9 CPH
OFF *	OFF *	Span +/- 0,5 *	TPI 6 CPH *

* Configuración predeterminada / Configuração pré-determinada

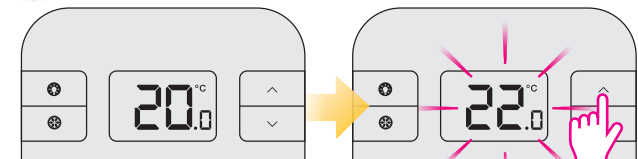


Se recomienda el algoritmo TPI para calefacción por suelo radiante. Se puede ajustar entre un nivel de confort bajo (6 CPH) y un nivel de confort superior (9 CPH). "CPH" significa ciclos por hora y se refiere a la frecuencia de los ciclos de medición realizados por el termostato.

Recomenda-se o algoritmo TPI para aquecimento por piso radiante. Pode ser ajustado entre um nível de conforto baixo (6 CPH) e um nível de conforto superior (9 CPH). "CPH" significa ciclos por hora e se refere à frequência dos ciclos de medição realizados pelo termostato.

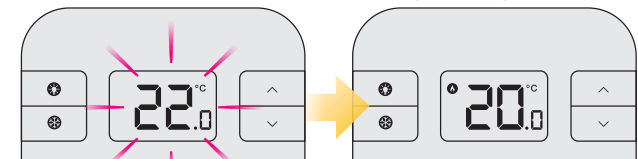
Ajuste de la temperatura de consigna

Ajuste da temperatura de Set-point



- Temperatura real de la habitación.
- Temperatura real do quarto.

- Presione ^ o v para ajustar la temperatura deseada.
- Carregue ^ ou v para ajustar a temperatura desejada.

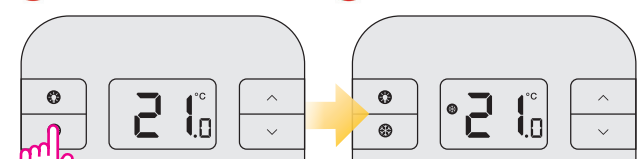


- Espere 2 segundos.
- Espere 2 segundos.

- Volverá a indicar la temperatura real de la habitación.
- Voltará a indicar a temperatura real do quarto.

Protección anti-hielo

Proteção anti-gelo

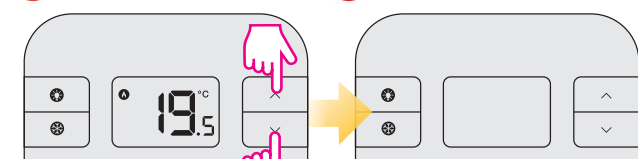


- Presione ❄ un segundo para activar o desactivar la protección anti-hielo. (solo en modo calefacción).
- La temperatura de protección anti-hielo puede visualizarse pulsando ^ o v pero solo puede cambiarse en modo instalador.

- Carregue ❄ um segundo para ativar ou desativar a proteção anti-gelo. (somente em modo aquecimento).
- A temperatura de proteção anti-gelo pode ser visualizada ao carregar em ^ ou v mas somente pode ser modificada no modo instalador.

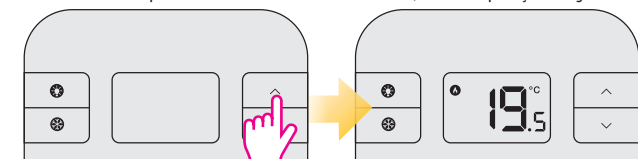
Modo apagado total

Modo desligamento total



- Quando el modo apagado total esta activo, todas las funciones del termostato se anulan. Incluso la protección anti-hielo

- Quando o modo desligado total está ativo, todas as funções do termóstato se anulam, inclusive a proteção anti-gelo.



- Presione cualquier botón para salir del modo apagado total.

- Carregue em qualquer botão para sair do modo de desligamento total

Introducción

RT310 / RT310RF es un termostato digital para el control de la temperatura ambiente. Dispositivo con control ON / OFF e indicación del estado en la pantalla LCD. Antes del uso, lea este manual detenidamente. Use solo pilas alcalinas AA de 1.5 V en el termostato. Coloque las pilas en la ranura de la batería ubicada debajo de la tapa. No use baterías recargables.

Cumplimiento de producto

Cumple con las siguientes directivas: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU y RoHS 2011/65/EU. Visite www.saluslegal.com para obtener la información completa.

Información de seguridad

Úsese de acuerdo a las normativas. El termostato RT310 debe ser usado para control interior de los locales. Mantenga su equipo completamente seco. Este producto debe ser instalado por una **persona cualificada** y de acuerdo a todas las normativas europeas y nacionales.

Introdução

O RT310 / RT310RF é um termóstato digital utilizado para controlar a temperatura ambiente. Dispositivo com controle ON / OFF e indicação de status na ecrã LCD. Antes do uso, leia este manual atentamente. Use somente pilhas alcalinas AA de 1.5 V no termóstato. Coloque as pilhas na ranhura para pilhas localizada debaixo da tampa. Não use pilhas recarregáveis.

Cumprimento do produto

Cumprir com as seguintes diretivas CE: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU e RoHS 2011/65/EU. Visite www.saluslegal.com para obter a informação completa.

Informação de segurança

Utilize de acordo com as normativas. O termóstato RT310 deve ser usado para controlo interior dos locais. Mantenha seu equipamento completamente seco. Este produto deve ser instalado por uma **pessoa qualificada** e de acordo a todas às normativas europeias e nacionais.

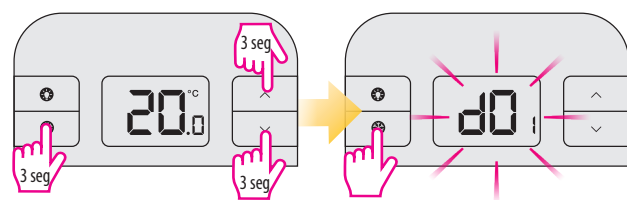
Especificaciones técnicas

	RT310	RT310RF
Alimentación termostato	2 x AA pilas alcalinas	2 x AA pilas alcalinas
Alimentación receptor	-	230 V AC
Potencia termostato	3 (1) A	-
Potencia receptor	-	16 (5) A
Salidas	Sin tensión Contactos NO / COM / NC	Sin tensión Contactos NO / COM
Rango	5 - 35°C	5 - 35°C

Especificações técnicas

	RT310	RT310RF
Alimentação termóstato	2 x AA pilhas alcalinas	2 x AA pilhas alcalinas
Alimentação receptor	-	230 V AC
Potência termóstato	3 (1) A	-
Potência receptor	-	16 (5) A
Saídas	Sem tensão Contatos NO / COM / NC	Sem tensão Contatos NO / COM
Faixa	5 - 35°C	5 - 35°C

Modo instalador Modo instalador



- Presione los tres botones indicados al mismo tiempo durante 3 segundos.
- Carregue ao mesmo tempo os três botões durante 3 segundos.

dx	Función	Parámetro	Descripción	Valor por defecto
d01	Indicación de incrementos de temperatura	0.1 o 0.5°C	Selecciona los incrementos de temperatura	0.5°C
d02	Desviación de temperatura	+/-3.0°C	Calibra la temperatura de su cronotermostato	0.0°C
d03	Protección antihielo	5.0-17.0°C	Ajusta la temperatura de protección anti-hielo	5.0°C

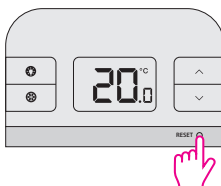
dx	Função	Parâmetro	Descrição	Valor padrão
d01	Indicação de incrementos de temperatura	0.1 o 0.5°C	Selecciona os incrementos de temperatura	0.5°C
d02	Desvio de temperatura	+/-3.0°C	Calibra a temperatura de seu termostato	0.0°C
d03	Proteção anti-gelo	5.0-17.0°C	Ajusta a temperatura de proteção anti-gelo	5.0°C

Restablecimiento del termostato RT310

Presione el botón RESET una vez. Puede usar un clip. Su termostato se reiniciará y encenderá automáticamente.

Restabelecimento do termóstato RT310

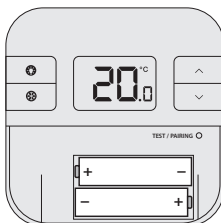
Carregue no botão RESET uma vez. Pode usar um clip. Seu termostato se reiniciará e ligará automaticamente.



Restablecimiento de valores de fábrica del termostato RT310RF

Quite las baterías sin presionar ningún botón. Espere 2 minutos e inserte las pilas de nuevo. Su equipo se reseteará.

Quando quiera cambiar las pilas, su equipo usará la memoria interna para guardar sus ajustes. Dispone de 30 segundos para sustituir las pilas antes de perder sus ajustes.



Restauração dos valores de fábrica del termostato RT310RF

Retire as pilhas sem carregar em nenhum botão. Espere 2 minutos e coloque as pilhas novamente. Seu equipamento se reiniciará.

Quando quiera trocar as pilhas, seu equipamento usará a memória interna para guardar seus ajustes. Dispõe de 30 segundos para trocar as pilhas antes de perdê-los.

En caso de fallo del equipo REVISAR:

- 1- EMPAREJAMIENTO [Vuelva a emparejar el equipo, según manual]
- 2- ESTADO DE LAS PILAS [Cambie las pilas siguiendo las indicaciones]
- 3- ALIMENTACIÓN (230V) del RECEPTOR [Corrija el suministro eléctrico]

No caso de falha do equipamento REVISAR:

- 1- EMPARELHAMENTO [Volte a emparelhar o equipamento segundo o manual]
- 2- ESTADO DAS PILHAS [Troque as pilhas seguindo as indicações]
- 3- ALIMENTAÇÃO (230V) do RECEPTOR [Corrija o fornecimento elétrico]

SALUS Controls plc
Units 8-10 Northfield Business Park
Forge Way, Parkgate
Rotherham, S60 1SD
United Kingdom

SALUS Controls GmbH,
Dieselstrasse 34,
63165 Mühlheim am Main,
Germany



www.saluscontrols.com

SALUS Controls es miembro del Grupo Computeime.

Este manual se ha realizado con la intención de ofrecer a los clientes unas instrucciones claras y sencillas. No obstante, queda sujeto a modificaciones por posibles erratas o futuros cambios técnicos.
Este manual foi feito com a intenção de oferecer aos clientes instruções claras e simples. No entanto, está sujeito a modificações para possíveis erros de impressão ou mudanças técnicas futuras.

Emparejamiento RT310TX con el receptor de caldera

Nota: Si está utilizando el paquete RT310RF, el emparejamiento entre el termostato y el receptor viene realizado de fábrica.

Si por cualquier motivo necesita realizar un nuevo emparejamiento deberá realizar los siguientes pasos:

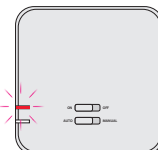
Emparelhamento RT310TX com o receptor da caldeira

Nota: Se está a utilizar o pacote RT310RF, o emparelhamento entre o termostato e o receptor já vem de fábrica.

Se por qualquer motivo necessita realizar um novo emparelhamento, deverá realizar os seguintes passos:

Encienda el receptor

El conmutador AUTO/MANUAL debe de estar en posición AUTO. Compruebe que el LED rojo parpadea. Para que el LED rojo parpadee, encienda y apague el interruptor on-off varias veces. Si el LED rojo no se queda en modo intermitente, desconecte el receptor de la alimentación eléctrica durante 10 minutos y comience de nuevo con el proceso de emparejamiento.



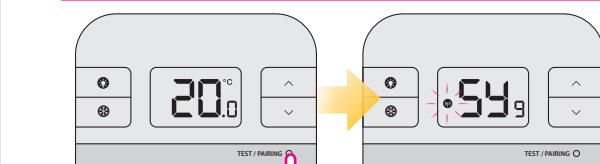
Ligue o receptor

O conmutador AUTO/MANUAL deve estar na posição AUTO. Comprove que o LED vermelho pisca. Para que o LED vermelho pisque, ligue e desligue o interruptor on-off várias vezes. Caso o LED vermelho não pisque, desligue o receptor da alimentação elétrica durante 10 minutos e comece de novo o processo de emparelhamento.

Comience el proceso de emparejamiento Inicie o processo de emparelhamento

Nota: Si el receptor no está en ON, Auto y LED rojo intermitente a la vez, no se realizará la sincronización correctamente. Incluso se puede bloquear el equipo.

Nota: Se o receptor não está em ON, Auto e LED vermelho a piscar ao mesmo tempo, não se realizará a sincronização corretamente. Inclusive o equipamento pode ficar bloqueado.



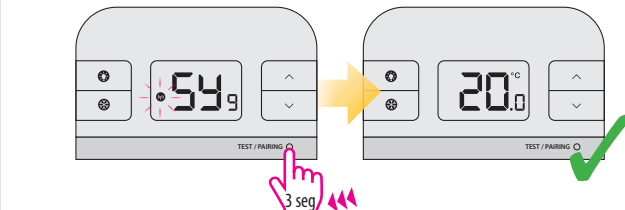
Mantenga presionado el botón TEST / PAIRING durante 3 segundos.

Mantenha carregado o botão TEST / PAIRING durante 3 segundos.

Quando en el receptor el LED rojo deja de parpadear significa que ya está emparejado.
Quando no receptor o LED vermelho deixa de piscar significa que já está emparelhado.

Termine el proceso de emparejamiento

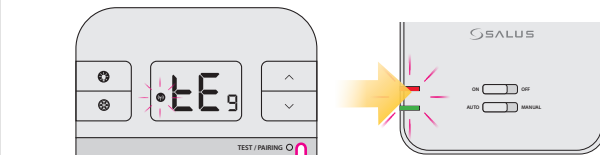
Termine o processo de emparelhamento



Ahora presione el botón TEST / PAIRING durante 3 segundos para finalizar el proceso de emparejamiento.
Agora carregue o botão TEST / PAIRING durante 3 segundos para finalizar o processo de emparelhamento.

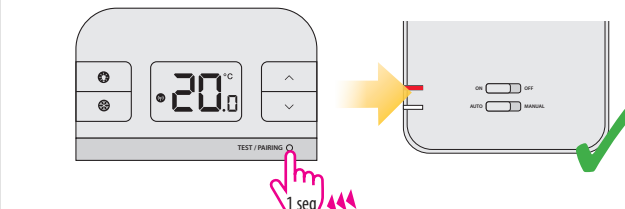
Comprobación del emparejamiento

Comprovação do emparelhamento



Aumente o disminuya la temperatura para verificar su correcto funcionamiento. También puede presionar el botón TEST / PAIRING **máximo** 1 segundo para verificar el emparejamiento con el receptor.

Aumente ou diminua a temperatura para verificar seu correto funcionamento. Também pode carregar no botão TEST / PAIRING **máximo** 1 segundo para verificar o emparelhamento com o receptor.



Presione de nuevo el botón TEST / PAIRING para salir del modo comprobación.

Carregue novamente no botão TEST / PAIRING para sair do modo de teste.

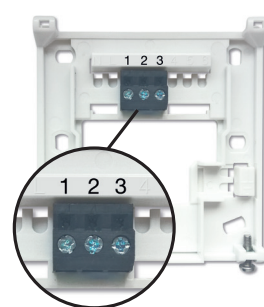
Los LEDs permanecerán encendidos según el estado de funcionamiento.
Os LEDs permanecerão segundo o estado de funcionamento.

ATENCIÓN: Si presiona el botón TEST / PAIRING (3 seg) sin estar el receptor en modo emparajamiento (LED rojo parpadeando) el equipo quedará desemparejado. Siga las instrucciones anteriores para su emparejamiento.

ATENÇÃO: Caso carregue no botão TEST / PAIRING (3 seg) sem estar o receptor no modo emparelhamento (LED vermelho piscando) o equipamento ficará totalmente desemparelhado. Siga as instruções anteriores para seu emparelhamento.

RT310 Descripción de terminales

Terminal	Descripción
1 - COM	Común
2 - NC	Normalmente cerrado
3 - NO	Normalmente abierto

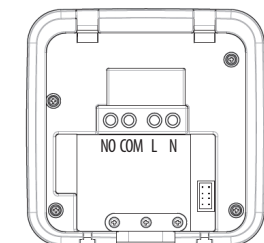


RT310 Descrição de terminais

Terminal	Descrição
1 - COM	Comun
2 - NC	Normalmente fechado
3 - NO	Normalmente aberto

RXRT510 Descripción de terminales de receptor

Terminal	Descripción
NO	Normalmente abierto
COM	Común
L, N	Alimentación (230 V AC)

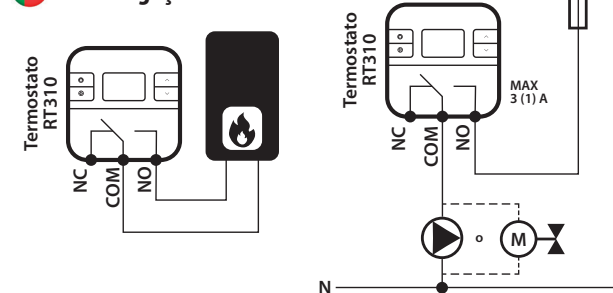


RXRT510 Descrição dos terminais do receptor

Terminal	Descrição
NO	Normalmente aberto
COM	Comun
L, N	Alimentação (230V AC)

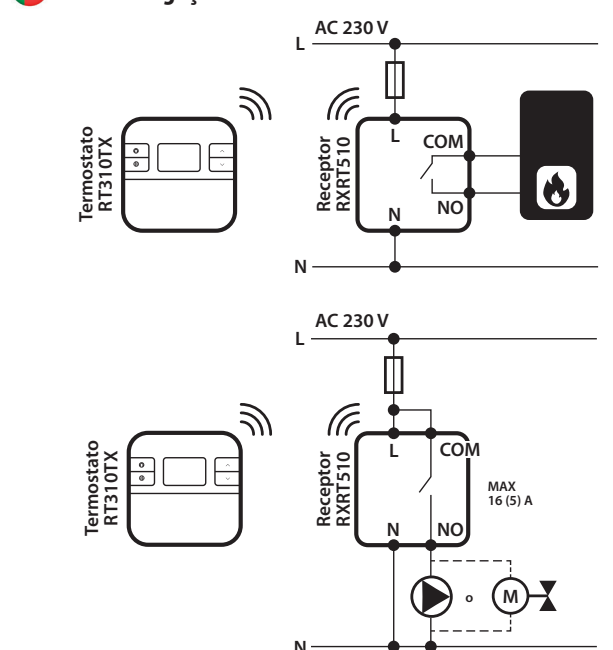
RT310 Conexionado

RT310 Ligação elétrica



RT310RF Conexionado

RT310RF Ligação elétrica



Nota: Si por cualquier motivo necesita realizar un nuevo emparejamiento consulte el apartado de emparejamiento.

Nota: Se por qualquer motivo necessite realizar um novo emparelhamento, favor consultar no índice "Emparelhamento".